

WALKING THROUGH A Songline

Follow in the steps of the Seven Sisters
and experience the immersive nature of a
songline in this multi-sensory digital installation



June - September 2022 | 3A Gallery

Pengalaman digital yang mendalam dalam pameran *Walking Through a Songline* akan meraikan seni, budaya dan inovasi Orang Asli Australia.

Dianjurkan oleh Muzium Negara Australia dan Mosster Studio bersama dengan Balai Seni Negara. Pameran ini dihasilkan oleh Muzium Negara Australia dengan kerjasama Mosster Studio dan sokongan berterusan daripada penjaga tradisi dan pemegang ilmu Orang Asli. Pameran ini disokong oleh Suruhanjaya Tinggi Australia / Kerajaan Australia dan Australia Now. Penaja program Australia Now ialah Lynas Rare Earths, Tourism Australia, Epson, Bandaraya Bendigo, Kerajaan Australia Barat dan New South Wales, BlueScope dan Meat and Livestock Australia.



A digital, immersive experience of the Walking Through a Songline exhibition will celebrate Australian Indigenous arts, culture and innovation.

Organized by National Museum of Australia and Mosster Studio with National Art Gallery Malaysia. This exhibition is produced by the National Museum of Australian in partnership with Mosster Studio, with the ongoing support of the traditional Aboriginal custodians and knowledge holders of this story. This exhibition is supported by the Australian High Commission / Australian Government and Australia Now. Sponsors of the Australia Now program are Lynas Rare Earths, Tourism Australia, Epson, the City of Greater Bendigo, the Western Australian and New South Wales governments, BlueScope and Meat and Livestock Australia.

Walking Through a Songline ialah suatu pengalaman multimedia pop-up yang berdasarkan kepada sebahagian daripada pameran Muzium Negara Australia yang bertajuk *Songlines: Tracking the Seven Sisters*. Persembahan perintis ini mengikuti jejak Tjukurpa (Impian) *the Seven Sisters* merentasi gurun Barat dan Tengah Australia ketika mereka lari dikejar oleh seorang lelaki. Pertembungan mereka terkesan pada bentuk muka bumi yang dilalui dan memberi tunjuk arah untuk mencari makanan dan air serta cara berkelakuan dengan betul.

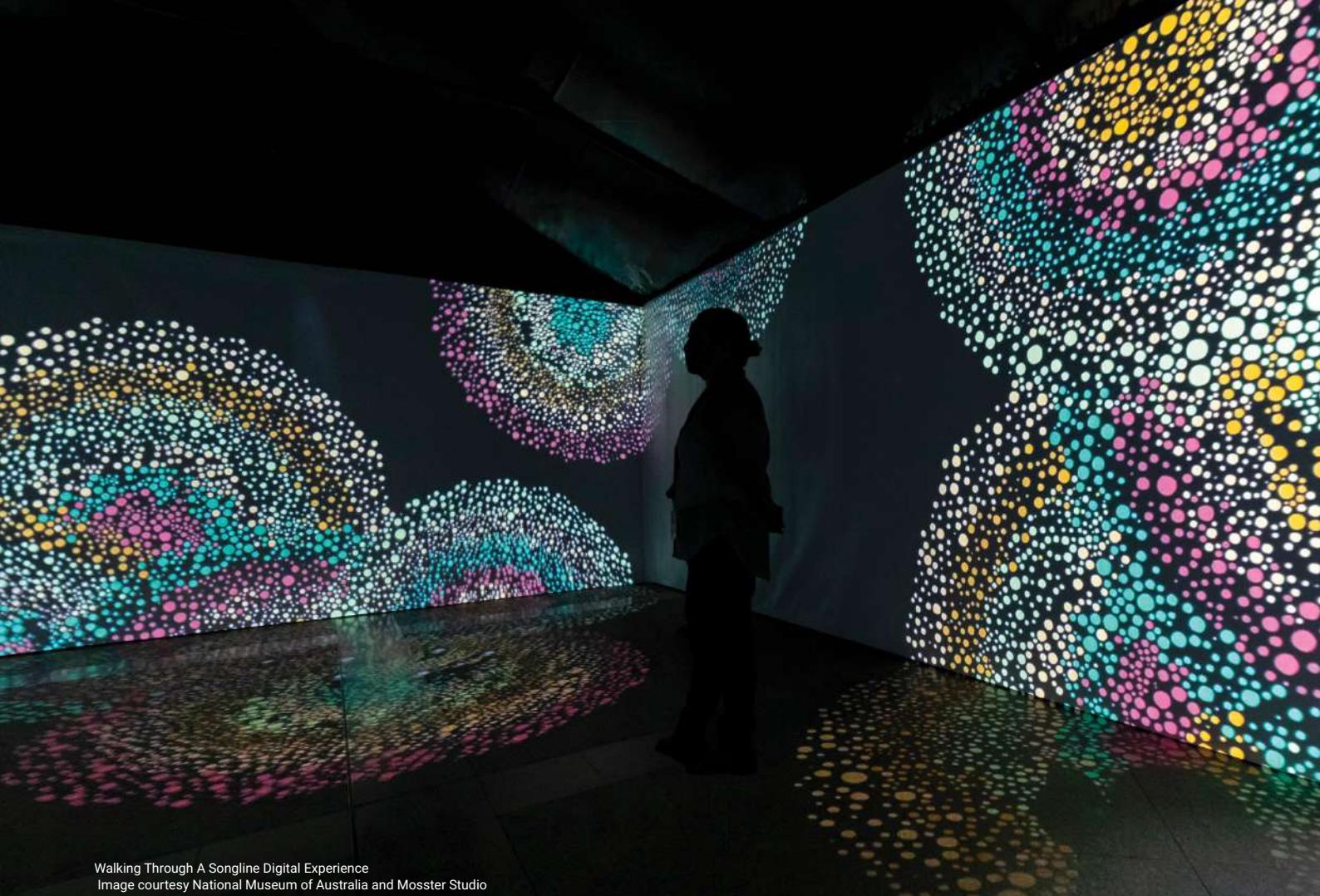
Setiap perjalanan yang dilakukan oleh nenek moyang turun temurun telah mencipta *Songline*, yang boleh disebut sebagai laluan atau koridor ilmu. Kisah-kisah yang terkandung di dalamnya membentuk sejarah asas benua Australia, seperti mana yang diceritakan oleh para artis, penjaga dan pewaris hak tradisi. Anda akan dapat merasakan perkara ini dalam *Walking Through a Songline*. Ia merupakan suatu pengalaman imersif yang merangkumi pengetahuan kuno dan teknologi baru, dan sesuai untuk semua peringkat umur. Panel tafsir memberikan tafsiran lanjut tentang *Songline* Orang Asli Australia, dan menceritakan perihal bagaimana seluruh benua tersebut telah diterokai oleh penduduknya untuk penduduknya selama beribu tahun lamanya.

Songline ialah laluan yang merentasi negara Australia yang terjalin daripada penyatuan ruang geografi dengan pengisahan budaya dan identiti Orang Asli Australia. Pameran seni digital *Walking Through a Songline* membawa pengunjung menelusuri perjalanan tujuh beradik perempuan yang melarikan diri di sepanjang laluan pusaka merentasi padang pasir akibat diburu dengan hebatnya oleh seorang ahli sihir. Kisah ini telah diceritakan berulang kali dalam pelbagai cara oleh pelbagai pihak. Instalasi cahaya ini membawa pengunjung memasuki ruang di mana mereka akan berhenti sejenak untuk menyelami suasana, seolah-olah mereka sedang mengembara merentasi daerah yang berlainan di tanah besar Australia – sesetengahnya realistik, yang lain berbentuk digital, yang menggambarkan kisah-kisah purba daripada *Songlines: Tracking the Seven Sisters*. Pengalaman ini meliputi unjuran-unjuran cahaya yang membentuk rupa sebuah *Songline*. Ia adalah pengalaman instalasi kepelbagaian deria yang menimbulkan perasaan berjalan menelusuri sebuah *Songline* apabila pengunjung melangkah memasuki ruang. Reka bentuk instalasi diilhamkan daripada alam dan landskap semula jadi seperti geografi, peta, cuaca, fauna Australia, bintang-bintang dan buruj di langit.

Walking Through a Songline is a pop-up multi-media experience based on a component of the National Museum of Australia's internationally acclaimed exhibition *Songlines: Tracking the Seven Sisters*. This ground-breaking show follows in the tracks of the Seven Sisters Tjukurpa (Dreaming) across the Western and Central deserts of Australia as they are chased by a male pursuer. Their encounters are imprinted in the features of the land and tell of where to find food and water and how to behave correctly.

All Ancestral journeys create songlines, which can be seen as pathways or corridors of knowledge. The stories they hold form the foundational history of the Australian continent, as told by artists, custodians, and traditional owners. You will get a sense of this in *Walking Through a Songline*, a stand-alone immersive experience at the nexus between ancient knowledge and new technology, and suitable for all ages. Interpretative panels provide further insights into Australian Aboriginal songlines, exploring how an entire continent has been mapped for and by its people over millennia.

A songline is a path that crosses Australia made from a union between geographic space, cultural storytelling, and identity from Indigenous Australians. *Walking Through a Songline* digital art experience takes visitors on the journey of the Seven Sisters fleeing along ancestral routes across deserts, pursued relentlessly by a sorcerer. The story is told many times, in many ways, by many people. This light installation gives visitors entry into a space where they pause to fully immerse, as if they are taking a journey across different parts of Australia – some realistic, others digitally shaped depicting the ancient stories of the Seven Sisters Songline. The experience comprises projections creating a representation of what a songline is. As a multi-sensory digital installations experience, this exhibition gives visitors the feeling of walking through a songline as they enter the space. The installation design is inspired by nature and landscapes such as geography, maps, weather, Australian animals, stars, and constellations.



Walking Through A Songline Digital Experience
Image courtesy National Museum of Australia and Mosster Studio



Walking Through A Songline Marquee Digital Experience
Image courtesy National Museum of Australia and Mosster Studio

APA ITU SONGLINES?

Songlines atau *dreaming tracks* ialah laluan budaya yang merentangi benua Australia dan membentuk pangkal cerita purba negara tersebut. Cerita-cerita purba ini memeta laluan dan aktiviti makhluk pencipta zaman dahulu kala dan meninggalkan kesannya pada bentuk muka bumi Australia. *Songlines* utama merentangi seluruh ceruk rantau benua, manakala *Songlines* setempat hanya menghubungkan beberapa tapak.

Seperti puisi-puisi daripada tradisi lisan yang hebat dari seluruh pelusuk dunia, *Songlines* adalah satu cara yang digunakan untuk memelihara dan menurunkan ilmu pengetahuan dalam masyarakat yang bukan berasaskan teks. Ilmu pengetahuan ini terdapat dalam versi umum hingga kepada versi rahsia/suci atau versi tertutup yang hanya diketahui oleh penjaga tradisi yang paling kanan.

Songlines menerangkan kisah penciptaan dan memperturunkan nilai-nilai budaya, termasuk peraturan tingkah laku dan panduan untuk hidup secara mampan di benua ini, umpama yang diamalkan oleh Orang-Orang Asli Australia selama beribu tahun. Dengan menyemai budaya dalam cerita, persembahan dan seni, seluruh muka bumi benua telah dipetakan oleh penduduknya untuk penduduknya dan ia kekal dalam ingatan turun temurun.

WHAT ARE SONGLINES

Songlines, or Dreaming tracks, are pathways of knowledge that crisscross the continent and form the foundational stories of Australia. They map the routes and activities of Ancestral creator beings, imprinting the stories in the features of the land. Major songlines span the continent, while more localised ones connect only a few sites.

Like the epic poems of the great oral traditions from around the world, songlines are a way of holding and passing on knowledge in non-text-based civilisations. Access to this knowledge ranges from public versions to secret/sacred or closed versions, available only to the most senior custodians.

Songlines explain creation and transmit cultural values, including protocols of behaviour and how to live sustainably on this continent, as Australia's First Nations peoples have for millennia. By embedding that information in story, performance and art, an entire continent has been mapped by and for its people and remains.



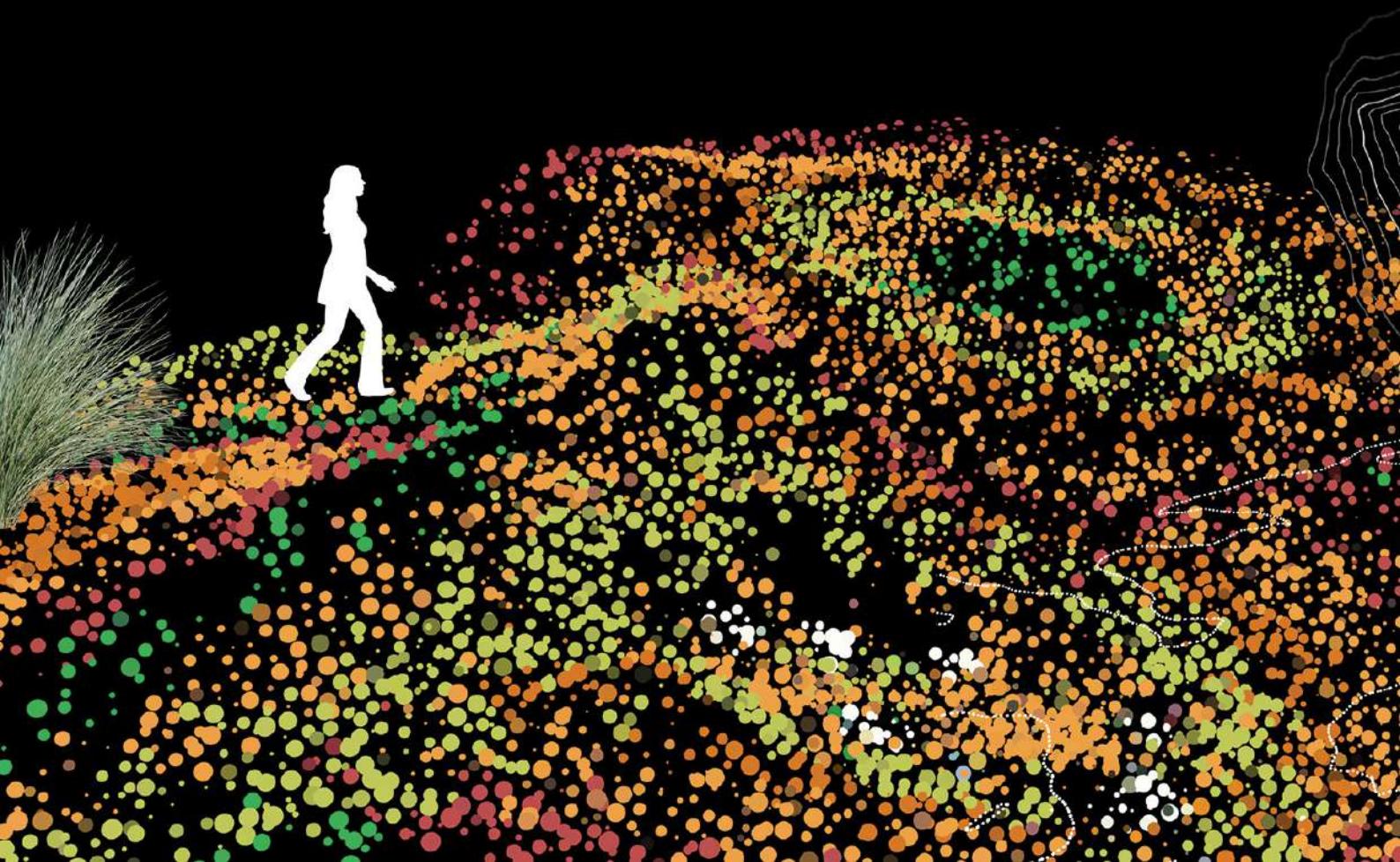
SEVEN SISTERS SONGLINE

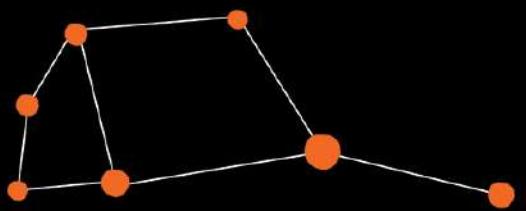
Walking Through a Songline membayangkan pengalaman menelusuri alunan sebuah garis lagu. Ia menggambarkan Seven Sisters songline, sebuah cerita yang berubah apabila Negeri yang dilalui berubah tatkala merentas benua dan daerah-daerah yang diduduki oleh pelbagai puak yang berbeza. Ia juga merupakan drama sejagat yang dimainkan di langit malam dan diperlihatkan dalam buruj Orion dan gugusan bintang Pleiades.

Kisah ini bermula di Gurun Barat di Daerah Martu, di mana sekumpulan saudara perempuan melarikan diri kerana diburu oleh seorang ahli sihir yang penuh nafsu yang sedang mencari isteri. Mampu bertukar bentuk, ahli sihir itu menggunakan banyak penyamaran untuk memperdaya adik-beradik perempuan itu untuk menawan mereka. Dia menyamar menjadi makanan yang lazat, air, pokok rendang, mahupun ular gemuk untuk menggoda adik-beradik perempuan yang kelaparan itu.

Namun, adik-beradik perempuan itu juga boleh mengubah rupa bentuk mereka, mengusik dan menimbulkan kemarahan pemburu mereka, serta mencipta Songlines sambil berlari dan terbang. Dalam aksi kejar mengejar merentasi daerah A angu Pitjantjatjara Yankunytjatjara (APY) dan Ngaanyatjarra, bahasanya berubah apabila adik-beradik itu melintasi Negeri yang berbeza. Pergerakan mereka dirakamkan dalam ciri-ciri yang menjelma pada muka bumi, seperti bentuk batu batan dan lubang air, dan juga pada hamparan langit di malam hari.

Ayuh, marilah kita ikuti kembara saudara beradik perempuan merentasi saujana padang pasir, membelah angkasa dan memeta Nusa untuk beribu tahun yang mendatang.





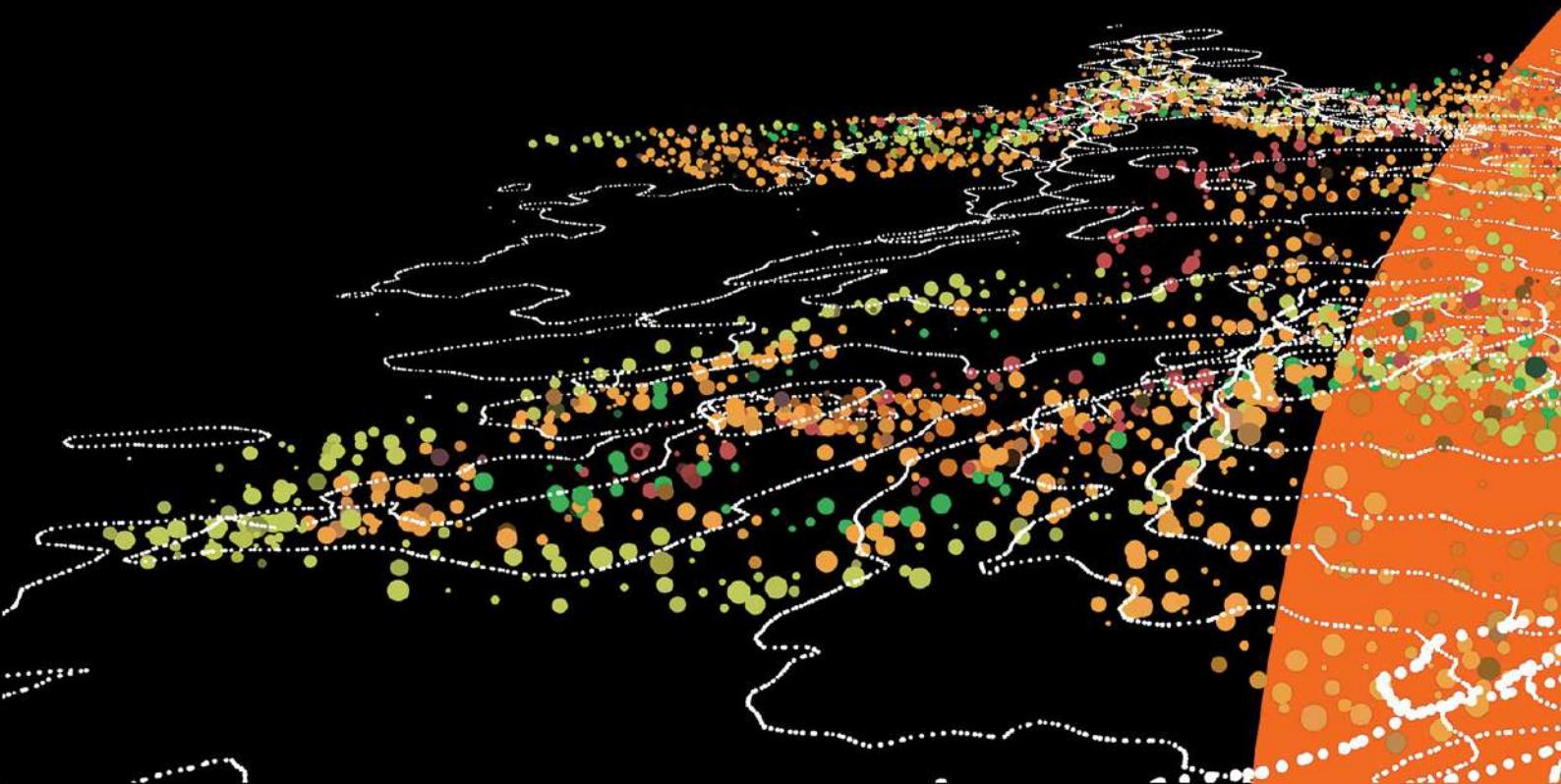
SEVEN SISTERS SONGLINE

Walking through a Songline imagines the experience of being immersed in a songline. It visualises the Seven Sisters songline, a story that changes as Country changes across the continent and the lands of many different groups. It is also a universal drama played out across the night sky, seen in the Orion constellation and the Pleiades star cluster.

This story begins in the Western Desert, in Martu Country, where a group of sisters are being chased wrongfully by a lustful sorcerer looking for a wife. A shapeshifter, he uses many disguises to trick the sisters and lure them to him so he can possess them. He turns into delectable foods, water, a shady tree, or a juicy snake to tempt the hungry sisters.

But the sisters can shapeshift too, teasing and infuriating their pursuer and creating songlines as they run and fly. Chased across Aangu Pitjantjatjara Yunkunyjatjarra and Ngaanyatjarra lands, the language changes as they flee across different Countries. Their activities are recorded in the features of the land, such as rock formations and waterholes, and in the night sky.

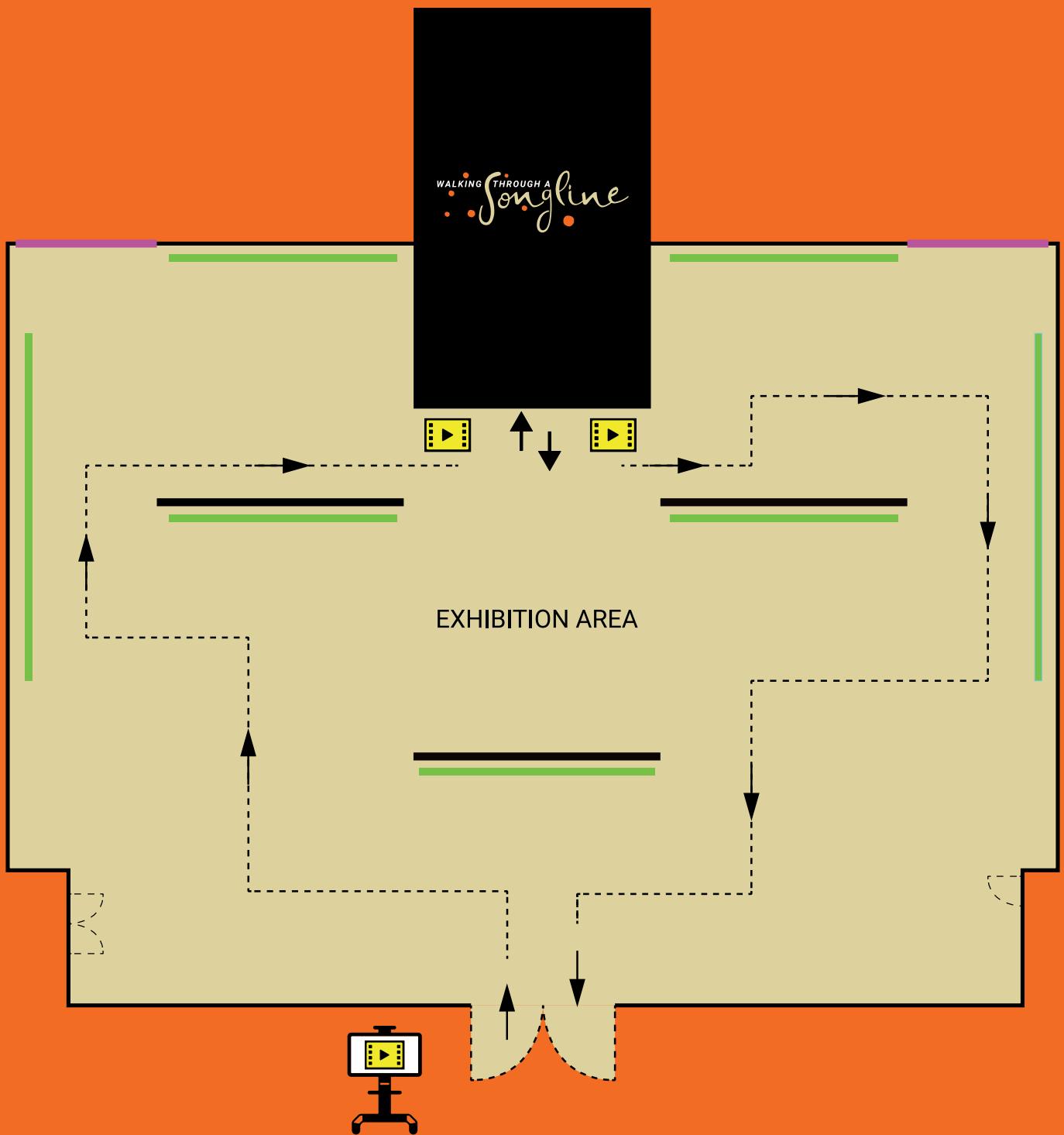
Come follow the sisters as they travel through desert lands and across the sky, mapping Country for millennia to come.







Seven Sisters Songline, 1994
by Josephine Mick, APY, Ninuku Arts
National Museum of Australia



Hanya 8 orang pelawat pada satu masa.
Only 8 visitors at a time.



MINISTRY OF TOURISM,
ARTS AND CULTURE



Balai Seni Negara
National Art Gallery



national
museum
australia



Australia
now



MOSS
TER



Australian High Commission
Kuala Lumpur

- [Balai Seni Negara](#)
- [nationalartgallerymy](#)
- [BalaiSeniNegara](#)
- [National Art Gallery Malaysia](#)
- [Balai Seni Negara MY](#)

- [Balai Seni Negara Langkawi](#)
- [naglangkawi](#)
- [NAG_Langkawi](#)
- [naglangkawi@artgallery.gov.my](#)
- www.artgallery.gov.my

#balaiseninegara #nationalartgallery #naglangkawi #NAGMalaysia

Walking through a Songline is developed by the National Museum of Australia and Mosster Studio with support from the Australian Government's Visions of Australia program and the National Museum of Australia's donor community